

OGRÓD ROŚLIN ZDATNYCH DO ZAŻYCIA LEKARSKIEGO



MUZEUM ROLNICTWA IM. KS. KRZYSZTOFA KLUKA
W CIECHANOWCU

UL. PAŁACOWA 5

18 – 230 CIECHANOWIEC

tel. +48 86 277 73 28, fax. +48 86 277 38 57

e-mail: info@muzeumrolnictwa.pl

Index seminium 2011



CIECHANOWIEC 2011

INFORMACJE O OGRODZIE / GARDEN INFORMATION:

Rok założenia / Year of fundation: **1984**
Powierzchnia ogrodu / Area: **0,08 ha**
Położenie / Location: **Ciechanowiec**
Szerokość geograficzna / Latitude: **52°37' N**
Długość geograficzna / Longitude: **22° 38' E**
Wysokość n. p. m. / Altitude: **121,5 m**



WARUNKI KLIMATYCZNE / METEOROLOGICAL CONDITIONS:

Średnie temperatury miesięczne ($^{\circ}\text{C}$) i rozkład opadów (mm) w latach 1984 – 2003 wg O.D.R. Szepietowo (25 km od Ciechanowca) / Average Monthly Temperatures ($^{\circ}\text{C}$) & Rainfall (mm) in 1984 – 2003 according to Agricultural Advice Center in Szepietowo (25 km from Ciechanowiec)

Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
T ($^{\circ}\text{C}$)	-2,9	-3,1	1,2	7,8	13,2	15,8	17,8	17,2	12,3	7,6	1,6	-2,1
Rainfall (mm)	23,9	20,0	28,5	34,6	51,4	58,4	67,6	50,8	54,9	31,3	33,5	28,3

ONAS

Ogród roślin zdatnych do żyzycia lekarskiego założony został przy Muzeum Rolnictwa w Ciechanowcu w roku 1984. Doboru występujących w nim gatunków, zasadzonych na powierzchni około 800 m² dokonano na podstawie XVIII-wiecznego rejestru roślin leczniczych, zawartego w *Dykcjonarzu roślinnym* autorstwa ks. Krzysztofa Kluka – patrona muzeum.

Ks. Kluk jako pierwszy Polak stosował system klasyfikacji roślin Linneusza. Oryginalne XVIII-wieczne nazewnictwo – zarówno łacińskie, jak i polskie, zachowane w naszym ogrodzie, decyduje o jego dodatkowych historycznych walorach.



Ks. Jan Krzysztof Kluk
1739 – 1796

ABOUT US

Garden of Plants Suitable for Medicinal Use was founded in 1984 in the grounds of the Rev. K. Kluk Museum of Agriculture in Ciechanowiec. Plants grow on the area of 800 square meters, according to a register of herbs found in *Dictionary of Plants* (published in 1786) by Rev. K. Kluk, museum's patron.

Rev. Kluk was the first Polish naturalist, who used the Linnean system of classification. The original 18th century plants' names, both Latin and Polish, were preserved in our garden and determine its additional historical values.



**GATUNKI Z HISTORYCZNEJ KOLEKCJI WG KLUKA /
SPECIES FROM HISTORICAL COLLECTION
ACCORDING TO REV. KLUK**

Nasiona zebrane w roku 2010 i 2011 / Seeds collected in 2010 and 2011

ALISMATACEAE

1. *Alisma plantago – aquatica* L.

APIACEAE

2. *Aethusa cynapium* L.
3. *Anethum graveolens* L.
4. *Angelica archangelica* L.
5. *Apium graveolens* L. var. *rapaceum* (Miller) DC.
6. *Daucus carota* L.
7. *Foeniculum vulgare* Mill.
8. *Heracleum sphondylium* L.
9. *Petroselinum crispum* (Miller) A.W.Hill
10. *Peucedanum ostruthium* (L.) Koch
11. *Pimpinella saxifraga* L.

ASTERACEAE

12. *Achillea millefolium* L.
13. *Anthemis cotula* L.
14. *Arctium lappa* L.
15. *Calendula officinalis* L.
16. *Cichorium intybus* L.
17. *Inula helenium* L.
18. *Onopordon acanthium* L.
19. *Tanacetum parthenium* (L.) Schultz-Bip.
20. *Tanacetum vulgare* L.
21. *Taraxacum officinale* Weber
22. *Tragopogon pratensis* L.
23. *Tussilago farfara* L.
24. *Xanthium strumarium* L.

APOCYNACEAE

25. *Nerium oleander* L.

BORAGINACEAE

26. *Echium vulgare* L.

BRASSICACEAE

27. *Barbarea vulgaris* R.Br.
28. *Brassica rapa* L.
29. *Camelina sativa* (L.) Crantz
30. *Cheiranthus cheiri* L.

31. *Lepidium graminifolium* L.
32. *Lepidium sativum* L.

CARYOPHYLLACEAE

33. *Agrostemma githago* L.
34. *Dianthus caryophyllus* L.
35. *Saponaria officinalis* L.

CLUSIACEAE

36. *Hypericum perforatum* L.

CHENOPODIACEAE

37. *Chenopodium bonus – henricus* L.

FABACEAE

38. *Genista tinctoria* L.
39. *Melilotus officinalis* (L.)Palla

LAMIACEAE

40. *Betonica officinalis* L.
41. *Dracocephalum moldavica* L.
42. *Hyssopus officinalis* L.
43. *Lavandula angustifolia* Mill.
44. *Leonurus cardiaca* L.
45. *Marrubium vulgare* L.
46. *Melissa officinalis* L.
47. *Nepeta cataria* L.
48. *Origanum majorana* L.
49. *Origanum vulgare* L.
50. *Prunella vulgaris* L.

LILIACEAE

51. *Allium cepa* L.
52. *Veratrum album* L.

LINACEAE

53. *Linum usitatissimum* L.

LYTHRACEAE

54. *Lythrum salicaria* L.

MALVACEAE

55. *Althaea rosea* (L.)Cav.
56. *Malva pusilla* Sm.

MENYANTHACEAE

57. *Menyanthes trifoliata* L.

PAPAVERACEAE

58. *Papaver rhoeas* L.
59. *Papaver somniferum* L.

PLANTAGINACEAE

60. *Plantago media* L.

POLYGONACEAE

61. *Polygonum bistorta* L.

62. *Rheum palmatum* L.

63. *Rumex aquaticus* L.

PRIMULACEAE

64. *Primula veris* L.

RANUNCULACEAE

65. *Aconitum napellus* L.

66. *Nigella sativa* L.

67. *Ranunculus acris* L.

ROSACEAE

68. *Geum rivale* L.

69. *Geum urbanum* L.

70. *Potentilla erecta* (L.)Rausch.

71. *Rosa canina* L.

72. *Sanguisorba minor* Scop.

RUTACEAE

73. *Ruta graveolens* L.

SCROPHULARIACEAE

74. *Misopates orontium* (L.)Rafin.

75. *Verbascum thapsus* L.

SOLANACEAE

76. *Atropa belladonna* L.

77. *Datura stramonium* L.

78. *Solanum dulcamara* L.



**INNE GATUNKI ROŚLIN LECZNICZYCH I UŻYTKOWYCH
UPRAWIANE NA TERENIE MUZEUM ROLNICTWA /
OTHER SPECIES OF MEDICINAL AND USEFUL PLANTS
CULTIVATED IN THE MUSEUM'S AREA**

Nasiona zebrane w roku 2010 - 2011 / Seeds collected in 2010 - 2011

APIACEAE

79. *Levisticum officinale* Koch

ASTERACEAE

80. *Catananche caerulea* L.
81. *Centaurea jacea* L.
82. *Centaurea stoebe* L.
83. *Echinacea purpurea* (L.) Moench
84. *Echinops exaltatus* Schrader
85. *Echinops ritro* L.
86. *Echinops sphaerocephalus* L.
87. *Gaillardia hybrida* hort.
88. *Helenium autumnale* L.
89. *Silphium perfoliatum* L.
90. *Silybum marianum* (L.) Gaertner
91. *Tanacetum balsamita* L.

BORAGINACEAE

92. *Anchusa officinalis* L.
93. *Cynoglossum amabile* Stapf
94. *Cynoglossum officinale* L.
95. *Echium russicum* J.F. Gmelin
96. *Phacelia tanacetifolia* Benth.

CAPRIFOLIACEAE

97. *Kolkwitzia amabilis* Graebn.

CARYOPHYLLACEAE

98. *Dianthus barbatus* L.
99. *Lychnis flos-jovis* (L.) Desr.

FABACEAE

100. *Melilotus alba* Med.
101. *Phaseolus coccineus* L.

GENTIANACEAE

102. *Gentiana tibetica* King

LAMIACEAE

103. *Elsholtzia ciliata* (Thunb.) Hyl.
104. *Leonurus sibiricus* L.
105. *Nepeta cataria* L. var. *citriodora*

- 106. *Ocimum basilicum* L.
- 107. *Phlomis tuberosa* L.
- 108. *Physostegia virginiana* Benth.
- 109. *Salvia officinalis* L.
- 110. *Salvia sclarea* L.
- 111. *Salvia verticillata* L.
- 112. *Scutellaria baicalensis* Georgi
- 113. *Thymus vulgaris* L.

MALVACEAE

- 114. *Althaea officinalis* L.
- 115. *Sida hermaphrodita* (L.) Rusby

POACEAE

- 116. *Setaria italica* (L.) P. Beauv.

POLYGONACEAE

- 117. *Fagopyrum esculentum* Moench

RANUNCULACEAE

- 118. *Cimicifuga racemosa* Nutt.
- 119. *Delphinium elatum* L.

ROSACEAE

- 120. *Chaenomeles japonica* (Thunb.) Lindl.

SCROPHULARIACEAE

- 121. *Digitalis purpurea* L.
- 122. *Scrophularia nodosa* L.

VERBENACEAE

- 123. *Verbena stricta* Vent.

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY:

1. *Badania terenowe 1984 – 2003*, P. O. D. R. w Szepietowie
2. Rutkowski L., *Klucz do oznaczania roślin naczyniowych Polski niżowej*, Wydawnictwo Naukowe PWN Warszawa 2008
3. Ożarowski A., Rumuńska A.: *Leksykon roślin leczniczych*, PWRiL Warszawa 1990

**WASZ ADRES /
YOUR ADDRESS:**

--

DESIDERATA 2011



1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35
36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49
50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63
64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77
78	79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90	91
92	93	94	95	96	97	98
99	100	101	102	103	104	105
106	107	108	109	110	111	112
113	114	115	116	117	118	119
120	121	122	123			

Prosimy o odpowiedź do 30 kwietnia 2012 na adres /
Please send back your request before 30 april 2012 to:

**Muzeum Rolnictwa
im. ks. Krzysztofa Kluka
ul. Pałacowa 5
18 – 230 Ciechanowiec
Poland**

e-mail: ogrod-kluka@wp.pl